

国家文化产业发展专项资金资助项目

中华大国学
经典文库

阿娉葩和鸳鸯花 相思鸟

夏天 整理

土家族民间叙事诗



中国国际广播出版社

总 序

近年来，“国学热”在海内外不断升温，“大国学”理念受到许多国学大家提倡。国学之兴，彰显着中华文化纵贯古今的传承和认同、横跨四海的魅力和影响。国学之大，在于其兼容并蓄、海纳百川，在于其厚重深邃、历久弥新。《中华大国学经典文库》本着传播国学经典、弘扬传统文化的宗旨，觅不朽于浩瀚，收录了包括汉、藏、满、蒙、回和西南各民族在内的 56 个民族的传世作品，希望能帮助捧卷品读的朋友，从中启迪智慧、激荡情怀、汲取力量。

文化有渊源，但文化无疆界，中华文化是人类共有的精神财富。积极传播和弘扬中华文化，能够向世界展示我们继承独特文化传统、独特历史命运、独特基本国情的鲜明中国特色，展示我们各民族多元一体、文化多样和谐的文明大国形象，展示我们兼爱非攻、亲仁善邻、以和为贵、和而不同的和平发展理念，有着重要的时代意义。习近平总书记指出：“中华文明经历了 5000 多年的历史变迁，但始终一脉相承，积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族独特的精神标识，为

中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养。中华文明是中国大地上产生的文明，也是同其他文明不断交流互鉴而形成的文明。”当前，全世界都在关注和聆听中国。我们负有责任和使命，推动源远流长、博大精深的中华文化走向世界，让更多的人了解中华文化、热爱中华文化。

文化传播是国际传播的根本要义。国际传播是文明交流、民心沟通，不是灌输教化、强弱分明；是润物无声、滴水穿石，不是立竿见影、一役之功。以文化人、以理服人，本身就是我们的文化传统，契合我国的国家形象。中国国际广播电台作为我国主要国际传播媒体，一直以传播中华文化为己任，努力搭建中国与世界的文化桥梁。通过 65 种语言的文化节目、文化产品、文化服务和文化活动，中国国际广播电台吸引了数以亿计的海外受众和数以万计的汉语学员，许多国家的朋友能说一口流利的汉语，对中国的典籍和故事津津乐道。中国国际广播出版社推出《中华大国学经典文库》，正是我们深化文化传播的一次新的努力。

“居高声自远”，站在绵延五千年的中华文化高地上，我们有信心把中华文化的思想价值和智慧光芒传播得更远，为增强我国文化软实力作出更多贡献。

中国国际广播电台台长 王庚年

序

中国国际广播出版社推出的《中华大国学经典文库》，是一套规模宏大的传承中华优秀传统文化的丛书，也是新世纪我国文化建设的一项壮举。它对于弘扬我国各民族的传统优秀文化，加强各民族的和谐和团结，具有极其重要的历史意义。

“五四”新文化运动对于我国传统文化的批判，特别是“文化大革命”中，把传统文化一概斥为“封资修黑货”，使人们长期对国学有所忌讳和忽视。改革开放以后，自20世纪90年代“国学热”逐渐兴起。越来越多的人认识到，继承我国传统的文化学术对于建设社会主义新文化的重要性。尽管对于“国学”的内涵和外延，学术界不无歧见。狭义的“国学”，前人多指以“经”、“史”、“子”、“集”为代表的传统“汉学”。而“中华大国学”概念的提出，则始于新世纪。习近平总书记指出，“中华民族的国学，是56个民族创造的”。这就为“中华大国学”概念奠定了明确的理论内涵和外延。

由当今56个兄弟民族组成的中华民族大家庭的形成，有着漫长的历史过程。在中华大地上，自古便繁衍着众多的民族

和氏族部落，如历史学家翦伯赞先生所论述，既有源于蒙古高原的蒙古人种，也有从中亚东移的雅利安人种，还有从南亚北上的南太平洋人种。很自然，各个民族和氏族部落在自己的历史发展中，都创造了自己的文化。而在五千多年汇聚和交融的过程中，各民族和氏族的文化既相互影响、相互交流、相互吸取、相互借鉴，又各自发出独特的光辉。今天，占全国人口 92% 的汉族本身就是由历史上的华夏族与周边的许多民族和氏族融合而成的。在这种意义上，汉族文化自然也融会有历代许多民族和氏族的文化创造。

近代以来，由于西学东渐，对于世界各国先进文化的汲取，使我国文化和学术产生了划时代的走向现代化的深刻剧变。而社会主义新文化的建设，不但不能割断历史传统，相反，必须从历史传统中汲取优秀的养分。文化的现代化总是在前人肩膀上前进的，只有充分继承传统文化的精华，并努力吸取其他国家和民族的先进文化，我国当代的社会主义文化才能够超越传统文化。认识文化发展的承前启后、古为今用、洋为中用、推陈出新的历史趋势和规律，人们就不难理解和认识《中华大国学经典文库》的编辑和出版，具有何等重大的意义。

中华民族文化精深博大，在数千年的历史发展中，典籍不可胜数。这自然给文库的编选带来很大的难度。这套丛书除“汉学”文献外，还收辑有少数民族典籍 42 种，不但包含传统汉学的“经”、“史”、“子”、“集”，以及历代名家的

诗文、小说的精选，还选辑有少数民族的富于代表性的著作，如藏族英雄史诗《格萨尔王传》、藏族史籍《红史》、《萨迦世系史》等；蒙古族史籍《元朝秘史》、《汉译蒙古黄金史纲》等；满族历史著作《满族源流考》；维吾尔族古典长诗《福乐智慧》；还有彝族、土家族、苗族、瑶族、毛南族、壮族、仡佬族等民族文化典籍，如《查姆》、《梅葛》、《阿诗玛》、《召树屯》、《布洛陀经诗》、《莫一大王》、《过山榜选编》、《盘王歌》，等等。其中既有历史学术名著，也有民间长期流传的民歌和英雄史诗。尽管难免会有疏漏，但其篇幅之浩大，可谓涵盖了我国各民族文化的精华，充分展示了中华民族传统文化学术的灿烂光辉！

还在中华人民共和国成立初期，毛泽东主席便指出，随着经济建设高潮的到来，我们必将迎来文化建设的高潮。今天，随着我国特色社会主义建设的进展和全面小康社会的接近实现，我们正迎来中华民族文化的伟大复兴。在这样的历史时刻，《中华大国学经典文库》的编辑出版，无疑正当其时。近年介绍国学成果的著作虽然出版不少，像《永乐大典》等的重新出版，工程之浩繁可以想见。但从“中华大国学”的视野，涵盖中华各民族的文化学术来选编，这套丛书确实做了前人还没有做过的工作，为人们了解中华大国学提供了一套难能可贵的选本。我相信它一定会获得广大读者的热忱欢迎，也深信这一套丛书，一定会以它的精致而丰富的内容，以它宏阔的学术眼光和高度的编辑质量，为传承和弘扬中华民族的优秀文化，

为建设社会主义时代的中华新文化，并促进中华民族文化走向世界，发挥自己应有的作用，作出自己出色的贡献！

是为序。

中国社会科学院荣誉学部委员
中国作家协会名誉副主席 张 炯

2016 年 1 月 20 日于北京

序

土家族是我国历史悠久、饱经忧患的少数民族之一，远在几千年前就在湘、赣、川、黔四省毗连的山区，在清江流域、西水流域、乌江流域和武陵山区的千沟万壑中繁衍生息。大约自五代后，湘赣川黔边“土家”这一稳定的人群共同体，逐渐形成为单一民族，并成为祖国民族大家庭中的优秀成员。

土家族民间文学的蕴藏异常丰富，其中以民歌数量最多，质量也相当高。有山歌、盘歌等短歌，也有鸿篇巨制的叙事、抒情长诗。富有神话色彩的长篇叙事诗《锦鸡》在 20 世纪 50 年代由湖南人民出版社出版。长篇抒情诗《哭嫁歌》具有强烈的反抗封建婚姻制度的特色，影响广泛。1987 年四川民族出版社还出版了一部内容丰富的《土家族民歌》。

本书搜集整理的两部长篇叙事诗《阿哩葩和鸳鸯

花》、《相思鸟》各有一定的特色和艺术魅力，真实而深刻地反映了各个历史时期的社会现实，表现了土家族人民的社会文化心态、风俗习惯与思想感情，是土家族文艺土壤中开出的又一束花朵。

《阿哩葩和鸳鸯花》写的是一对青年男女的爱情悲剧。女主人公阿哩葩是一位寨主的女儿，她诚实、勤劳、聪明、爱美，向往平民的真挚爱情，爱上了撑船的青年阿贝。正当的爱情却受到父亲的阻拦和土司王子的摧残。由于姑娘在歌会上被王子选中为妃，被迫出逃，历经曲折，终于被土司的卫队虏入宫中，阿贝殉情投湖，变成圣洁的水花树（喷泉），阿哩葩则变成玉洁冰清的鸳鸯花。民歌手以浪漫主义手法和丰富的想象力，表达了对这对情人的礼赞，把他们看做真、善、美的象征，这就从一个侧面折射出劳动者对自由平等婚姻的追求，对强迫婚姻的控诉。长诗对阿哩葩的性格刻画细腻、准确而生动，情感波澜起伏，她和阿贝在危难中首先考虑的并不是自己的处境，而是对方的福祸吉凶，品格纯洁高尚，寨主既疼爱自己的女儿，又嫌贫爱富，崇拜权贵，把女儿送进火坑而不自觉；王子荒淫、奢侈、蛮横，最后也被阿哩葩的执著爱情所感动而有所醒悟，开始领会到

爱情的真谛。

《相思鸟》的内容是投考状元回乡的书生依麟追求寨公女儿尼香的爱情故事。情节有点像三言中的唐伯虎点秋香，依麟为能见到意中人，不惜到寨王宫里当佣人，到书房扫地抹桌。由于一次偶然的机，寨王发现了依麟的才华，聘请他为家庭教师，这样，他才获得与尼香接近和畅叙衷情的机会；但尼香又被逼婚而私奔。在紧急情况下，寨王采纳了依麟“找替身”的巧计，把丫环冒充尼香嫁给了花花公子，依麟和尼香也巧结良缘。不幸的是祸从天降，当这两对夫妻一同到岳父家祝寿时，真的尼香又被花花公子劫走，依麟跨上白马在云雾中追赶，化成了“相思鸟”。这个故事也超越了幻想范畴，而具有厚实的社会内容，既显示了善与恶、美与丑的斗争，也反映出人们热爱正直读书人的社会心理。当然，民歌手在描绘丫环替尼香嫁给荒淫的花花公子时，未能反映丫环的委屈和矛盾，倒像是有几分心甘情愿。这是作品的局限性所在。

这两部土家族的长篇叙事诗虽然情节各异，但在题材选取上都是透过普通人的爱情、恩仇和日常生活来表现社会现实，通过爱情这一永恒的主题，折射出不同阶

级、不同社会阶层的婚姻关系，体现人民的思想、感情和民主要求。这两部叙事诗在语言上都用民间口语，显得质朴生动。它们是土家族人民爱情与生活现实的生动反映，此次被收入“中华大国学经典文库”出版行列中，与其他优秀作品一起展示各民族人民的生活与智慧。

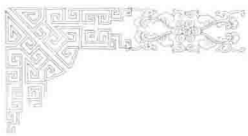
中国国际广播出版社

目 录

001	阿狸葩和鸳鸯花
002	序 曲
003	第一章 绣闺
010	第二章 梦幻
018	第三章 遇情
027	第四章 中妃
035	第五章 计谋
044	第六章 湖恋
056	第七章 水花树
063	第八章 相思
071	第九章 私寻
079	第十章 化花
085	尾 声

087	相思鸟
088	序 曲
089	第一章 庵堂巧遇
097	第二章 尾随
106	第三章 梦官
110	第四章 怨婚
116	第五章 官书
126	第六章 案思
133	第七章 探情
142	第八章 私奔
150	第九章 问讯
158	第十章 奇替
166	第十一章 巧计良缘
178	尾 声

阿嫗葩和鴛鴦花



序 曲

璀璨的阳光照着鸳鸯湖畔，
明丽的湖水托着彩色游船，
湖心洁白晶莹的鸳鸯花，
迎着一双双好奇的大眼。

导游姑娘，你能否告诉我，
鸳鸯花为什么这样瑰丽奇艳？
可有什么神秘而离奇的故事，
像土家姑娘的头帕层层包缠？

精气凝成的鸳鸯花张开花瓣，
苗条的姑娘捧出洁白的梦幻。
苦涩的情泪洒进湖里，
倾诉着命运的辛酸……



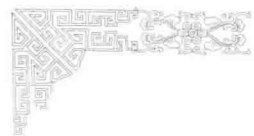
第一章 绣闺

1

阿依寨主有一十三栋房，
栋栋耸立在鸳鸯湖旁；
阿依寨有三十九盘花，
盘盘都盛开在楼边上。

房屋的构架也像鲜花，
花的围墙，花的门窗。
房屋的布局也像花朵，
一栋绣楼挺立中央。

家中有位赛过花的姑娘，
住在这高高的吊脚楼上，
她有一双赛过银梭的手，
编织着友谊、爱情和理想。



东窗对着象耳山，
锦鸡牵着丝线飞翔。
她绣着山峦，绣着阳光，
绣出的锦鸡比山上的还漂亮。

西窗向着鸳鸯湖，
帆影映进她的眼眶，
她绣着白帆，绣着云彩，
绣出的帆影迎着激浪。

南窗对着蜜蜂泉，
对对蜜蜂飞在她的身上，
她绣着蜜蜂，绣着花苞，
绣出的蜜蜂嗡嗡歌唱。

北窗对着十里坝，
十里山茶开在心窗，
她绣着山茶，绣着果香，
绣出的茶花含苞待放……